

Návod na použitie

Preklad z pôvodného návodu na použitie

Aqua 40 / Aqua 101 Aqua 105





OBSAH

1. Úvod	3
2. Bezpečnostné pokyny	4
3. Všeobecná prezentácia stroja	5
4. Technické údaje	6
5. Montážny návod	7
6. Uvedenie do prevádzky	9
7. Údržba a skladovanie	9
8. Vyhlásenia o zhode	11

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za ten čas sa stala silnou značkou, ktorá si buduje reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálym investovaním do pomoci zákazníkom spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS ponúka svojim zákazníkom nielen stroje, ale aj kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si produkt, ktorý ste si zakúpili, užili, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov a preto si vyhradzuje právo meniť ich tvar, vzhľad a výkon, okrem iného, bez predchádzajúceho upozornenia.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a zákaznícka podpora: info@gude.sk

2. . BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

Špecifické podmienky použitia

Čerpanie výbušných, horľavých alebo zdraviu škodlivých kvapalín je zakázané.

Toto čerpadlo nie je určené na komerčné alebo priemyselné použitie. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné. Nesprávne použitie, úprava čerpadla alebo použitie dielov, ktoré nie sú schválené výrobcom čerpadla, môžu spôsobiť nepredvídané poškodenie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Je zakázané používať čerpadlo deťmi, mladistvými alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom. Ak sa čerpadlo používa v bazénoch a umelých rybníkoch alebo v ich ochrannom pásme, musia sa dodržiavať ustanovenia DIN VDE 0100-702. Musia sa tiež dodržiavať všetky miestne predpisy týkajúce sa bezpečného používania ponorných čerpadiel. Pri prevádzke ponorných čerpadiel zostávajú riziká, ktoré nie je možné úplne eliminovať ani pri použití bezpečnostných zariadení. Nebezpečenstvá pre životné prostredie! Čerpadlo nepoužívajte na nebezpečných miestach alebo v blízkosti horľavých kvapalín a plynov!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Prúd vody nesmerujte priamo na čerpadlo alebo iné elektrické komponenty!

* Nedotýkajte sa zástrčky mokrou rukou! Odpojte čerpadlo od zástrčky, nie od napájacieho kábla. * Pripojte iba do správne uzemnenej a skontrolovanej uzemnenej zásuvky. Ochranné napätie a bezpečnosť obvodu musia zodpovedať špecifikovaným hodnotám.

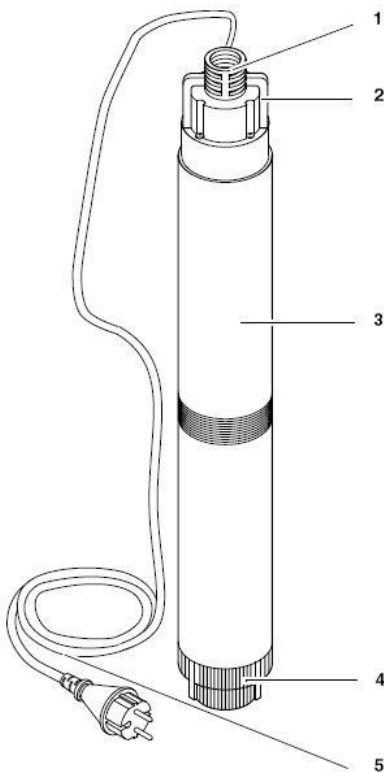
Ochranu zabezpečí zariadenie na zvyškový prúd (RCD) max. 30 mA. Uzemnená zástrčka alebo zástrčka predlžovacieho kábla musí byť umiestnená na miestach chránených pred kontaktom s vodou. Používajte len predlžovacie káble s príslušným prierezom vodičov (pozri "technické údaje"). Úplne odviňte káblové cievky. * Káble a predlžovacie káble neohýbajte, nestláčajte, neťahajte a nejazdite po nich; chráňte pred ostrými hranami. * Predlžovací kábel položte tak, aby sa nedostal do čerpanej kvapaliny. * Pred akýmkoľvek servisom odpojte čerpadlo.

Nebezpečenstvo v dôsledku poruchy čerpadla!

Ak zistíte akékoľvek poškodenie počas prepravy počas vybaľovania, okamžite to oznámte svojmu predajcovi. Nepoužívajte čerpadlo! Pred akýmkoľvek uvedením do prevádzky skontrolujte, či čerpadlo, napájací kábel a zástrčka nie sú poškodené. Poškodené čerpadlá musia byť pred opätovným použitím opravené kvalifikovaným a oprávneným personálom. * Nepokúšajte sa čerpadlo opravovať sami! Ak ho opraví nekvalifikovaný personál, hrozí nebezpečenstvo vniknutia tekutín do elektrického systému čerpadla.

3. Všeobecná prezentácia čerpadla

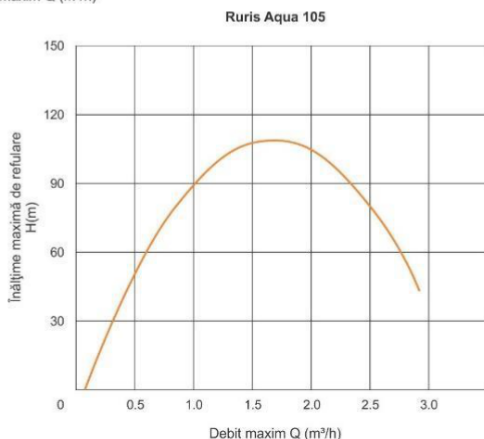
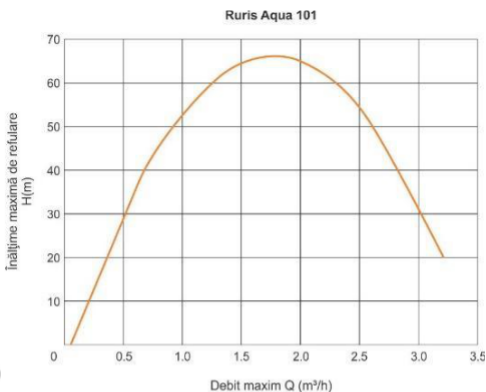
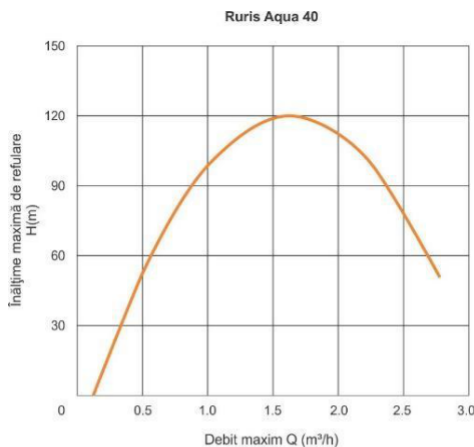
- 1. Vypúšťací otvor
- 2. Závesná rukoväť
- 3. Telo čerpadla
- 4. Sacie hrdlo
- 5. Pripojovací kábel



4. Technické údaje.

Model	Aqua 40	Aqua 101	Aqua 105
Výkon motora	750W	750W	1500W
Maximálna dopravná výška	100m	60m	140m
Maximálna hĺbka ponoru	15m	15m	15m
Prietok	1,8m³/h	2,4m³/h	2,6m³/h
Počet turbín	Skrutka	1	3
Trieda ochrany	IP68	IP68	IP68
Max. teplota čerpanej vody	35° C	35° C	35° C
Použitie	Čistá voda	Čistá voda	Čistá voda
Maximálny Priemer častic	0,05mm	0,05mm	0,05mm
Počet Štartov za hodinu	30	30	30
Priemer Vypúšťacieho otvoru	1"	1"	1"
Vonkajší priemer Čerpadla	4"	4"	4"
Výška Tela čerpadla	59 cm	44 cm	53 cm
Materiál tela	Nerez	Nerez	Nerez
Materiál turbíny	-	Bronz	Bronz
Materiál difúzora	-	-	-
Chladenie motora	V oleji	V oleji	V oleji
Dĺžka kábla	15m	15m	30m
Vinutie motora	100% meď	100% meď	100% meď
Ovládaci panel	Nie	Áno	Áno
Plavák	Nie	Nie	Nie
Napájacie Napätie	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz
Hmotnosť	12.4 kg	12.9 kg	18.8 kg

Nepoužíva sa na pitnú vodu



5. NÁVOD NA MONTÁŽ

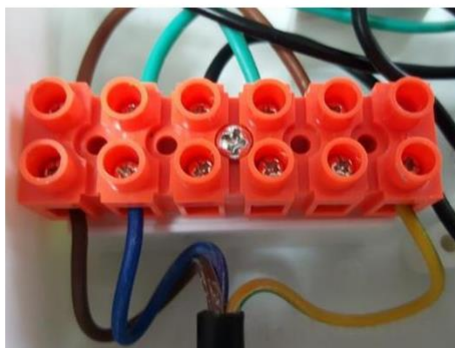
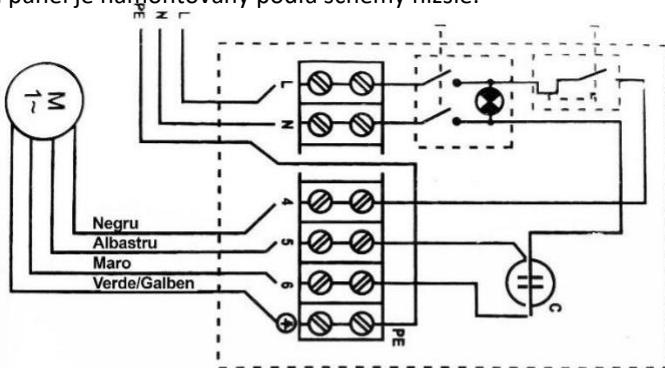
MONOFAZAT 230 V - 50 Hz

PUTERE MOTOR		secțiune cablu în mm²					
kW	HP	4 x 1	4 x 1.5	4 x 2.5	4 x 4	4 x 6	4 x 10
		lungime cablu în metri					
0.37	0.50	60	90	140			
0.55	0.75	45	70	110	180		
0.75	1	35	50	85	140	210	
1.1	1.5	25	35	60	95	145	240
1.5	2		30	45	75	115	190
2.2	3			30	50	75	125
							200

Inštaláciu čerpadla a výstavbu studne bude vykonávať len kvalifikovaný a špecializovaný personál.

- Potrebný priestor je cca. 120 mm v priemere.
- Čerpadlo neponárajte do väčšej hĺbky, ako je uvedené v časti „Technické údaje“.
- Neumiestňujte sacie čerpadlo do oblasti filtra studne alebo na dno studne. Čerpadlo umiestnite čo najvyššie, ale aspoň 2 m pod vodnou hladinou.
- Ak je čerpadlo v studni, uistite sa, že nie sú nasávané žiadne cudzie telesá.

Ovládací panel je namontovaný podľa schémy nižšie:



Ak chcete pripojiť ovládací panel, uvoľníte 4 skrutky na paneli a nainštalujete vodiče podľa vyššie uvedenej schémy. Spojenie sa vykoná uvoľnením skrutky na pásiku, vložení drôtu na dĺžku aspoň 1 cm a následným utiahnutím skrutky.

- Čierny vodič (s číslom 4) bude pripojený v treťom otvore zľava doprava.
- Modrý vodič (očíslovaný 5) sa pripojí do štvrtého otvoru zľava doprava.
- Hnedý vodič (číslo 6) sa pripojí v piatom otvore zľava doprava.
- Označený zeleno/žltý vodič sa pripojí k šiestemu otvoru.

Nedvíhajte čerpadlo za napájací kábel alebo výtláčnú hadicu, pretože žiadne z nich nevydrží ťažné sily spôsobené hmotnosťou čerpadla.

1. Spustíte čerpadlo na dno nádoby na kvapalinu. Na tento účel použijete pevné lano pripevnené k rukoväti čerpadla. Čerpadlo je možné ovládať a zavesiť pomocou lana.
2. Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.

6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Spustenie a zastavenie

Čerpadlo sa spustí pripojením napájacieho kábla do zásuvky.

Čerpadlo sa zastaví ak sa odpojí napájací kábel zo zásuvky.

Pozor! Ak hladina vody v studni príliš klesne, hĺbkové čerpadlo sa dostane na sucho a poškodí sa. Počas prevádzky sa uistite, že hladina vody je dostatočne vysoká, aby sa zabránilo spusteniu čerpadla na sucho.

Na škody spôsobené behom na sucho sa záruka nevzťahuje.

Ochrana proti preťaženiu

Toto ponorné čerpadlo je vybavené ochranou proti preťaženiu, ktorá automaticky zastaví čerpadlo, keď je preťažené. Ak sa spustí ochrana proti preťaženiu:

1. Odpojte zástrčku.
2. Odstráňte príčinu preťaženia.

7. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Nebezpečenstvo!

Pred akoukoľvek servisnou operáciou:

1. Vypnite čerpadlo.
2. Odpojte zástrčku.

3. Vypustite tlak z čerpadla a príslušenstva, ktoré je k nemu pripojené.

Akýkoľvek servis a opravy iné ako tie, ktoré sú popísané v tomto návode, bude vykonávať iba kvalifikovaný personál.

Údržba

Pre dokonalú prevádzku čerpadla za každých okolností je potrebná pravidelná údržba. Táto podmienka platí aj v prípade prevádzky v sťažených podmienkach, avšak krátkodobo.

Ročná údržba

1. Skontrolujte kryt čerpadla, či nie sú poškodené káble.
2. Opláchnite čerpadlo čistou vodou. Odolné nečistoty (napr. usadeniny rias a pod.) odstráňte kefou a tekutým prostriedkom na umývanie riadu.
3. Ak chcete umyť vnútro čerpadla, vložte ju do misky s čistou vodou a zapnite čerpadlo maximálne na 10 sekúnd.

Skladovanie čerpadla

Mráz poškodzuje čerpadlo a jeho príslušenstvo, pretože všetky obsahujú vodu! * Pri nebezpečenstve mrazu vyberte čerpadlo a príslušenstvo z kvapaliny a uložte ich na miesto bez mrazu

POZNÁMKA K ZÁRUKÉ:

Rotor turbínového typu (uzavretý alebo otvorený) a skrutkový typ (skrutka / závitovka) sú vyrobené z bronzu, ocele a gumy podliehajú rôznym opotrebovaniu v závislosti od tvrdosti vody, ale aj od počtu a veľkosti častíc v vode (piesok, blato atď.). Z tohto dôvodu sa tieto komponenty považujú za spotrebný materiál a nevztahuje sa na ne záruka.



Elektrické, elektronické priemyselné zariadenia a diely nevyhadzujte do domového odpadu! Informácie o OEEZ. Vzhľadom na ustanovenia GEO 195/2005 - o ochrane životného prostredia a O.U.G. 5/2015. Spotrebiteľia budú brať do úvahy nasledujúce pokyny na odovzdávanie elektroodpadu,

- Spotrebiteľia majú povinnosť nelikvidovať odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ako netriedený komunálny odpad a tento OEEZ zbierať oddelene.
- Zber tohto tzv. odpadu (OEEZ) sa bude vykonávať prostredníctvom verejnej zbernej služby v rámci každého kraja a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber OEEZ. Informácie poskytla Správa Environmentálneho fondu www.afm.ro alebo časopis Európska únia.
- Spotrebiteľia môžu odovzdať OEEZ bezplatne na vyššie uvedených zberných miestach.

8. Vyhlásenie o zhode



DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

Prodicator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj,
Romania Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea masinii: POMPA SUBMERSIBILA este un echipament folosit la transportul apei din puțuri, lacuri, fântâni, în scopul alimentării diversilor consumatori. Din punct de vedere constructiv, pompa are trei componente principale: motor, unitate de pompare și carcasa.

Serie produs:xxAQUA40001- xxAQUA409999 unde XX reprezinta untimele doua cifre ale anului de fabricatie

Tipul: RURIS

Model: AQUA 40

Motor: electric, monofazat, 220 volti

Putere: 750W

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, **Standardul EN ISO 12100:2010** – Masini. Securitate, **Directiva 2014/35/UE**, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice
- **EN 809:1998+A1:2009+AC:2010** – Pompe si agregate de pompare pentru lichide. Cerinte comune de securitate.
- **EN 60204-1:2018** – Securitatea masinilor. Echipamentul electric al masinilor.
- **EN 55014-1:2017; 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **EN 61000-3-2:2014; 61000-3-3:2013** – Compatibilitate electromagnetica
- **EN 60335-1:2012+A11:2014** - Aparate electrice pentru uz casnic si scopuri similare.
- **EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**- Aparate electrice de uz casnic și similare. Siguranță. Cerințe speciale pentru pompe
- **EN 62233:2008+AC:2008**- Metode de măsurare pentru câmpurile electromagnetice ale aparatelor de uz casnic și aparate similare în ceea ce privește expunerea umană
- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Marca si numele fabricantului: Z.R.P.I. Co. Ltd.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator. Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 08.06.2021**

Anul aplicarii marcatului CE: **2021**

Nr. inreg: **642/08.06.2021**

Persoana autorizata si semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj,
Romania Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea masinii: POMPA SUBMERSIBILA este un echipament folosit la transportul apei din puțuri, lacuri, fântâni, în scopul alimentării diversilor consumatori. Din punct de vedere constructiv, pompa are trei componente principale: motor, unitate de pompare și carcasa.

Serie produs:xxAQUA1010001- xxAQUA1019999unde XX reprezinta untimele doua cifre ale anului de fabricatie

Tipul: RURIS

Model: AQUA101

Motor: electric, monofazat, 220 volti

Putere: 750W

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/35/UE**, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- **EN 809:1998+A1:2009+AC:2010** – Pompe si agregate de pompare pentru lichide. Cerinte comune de securitate.
- **EN 60204-1:2018** – Securitatea masinilor. Echipamentul electric al masinilor.
- **EN 55014-1:2017; 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **EN 61000-3-2:2014; 61000-3-3:2013** – Compatibilitate electromagnetica
- **EN 60335-1:2012+A11:2014** - Aparat electrice pentru uz casnic si scopuri similare.
- **EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**- Aparat electrice de uz casnic și similare. Siguranță. Cerințe speciale pentru pompe
- **EN 62233:2008+AC:2008**- Metode de măsurare pentru câmpurile electromagnetice ale aparatelor de uz casnic și aparate similare în ceea ce privește expunerea umană

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
 - **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
 - **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.
- Marca si numele fabricantului: Z.R.P.I. Co. Ltd.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator. Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 08.06.2021**

Anul aplicarii marcatului CE: **2021**

Nr. inreg: **641/08.06.2021**

Persoana autorizata si semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj,
Romania Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: POMPA SUBMERSIBILA este un echipament folosit la transportul apei din puturi, lacuri, fântani, în scopul alimentării diversilor consumatori. Din punct de vedere constructiv, pompa are trei componente principale: motor, unitate de pompare și carcasa.

Serie produs:xxAQUA1050001- xxAQUA1059999unde XX reprezinta untimele doua cifre ale anului de fabricatie

Tipul: RURIS

Model: AQUA 105

Motor: electric, monofazat, 220 volti

Putere: 1500W

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/35/UE**, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice
- **EN 809:1998+A1:2009+AC:2010** – Pompe si agregate de pompare pentru lichide. Cerinte comune de securitate.
- **EN 60204-1:2018** – Securitatea masinilor. Echipamentul electric al masinilor.
- **EN 55014-1:2017; 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **EN 61000-3-2:2014; 61000-3-3:2013** – Compatibilitate electromagnetica
- **EN 60335-1:2012+A11:2014** - Aparate electrice pentru uz casnic si scopuri similare.

- **EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**- Aparate electrice de uz casnic și similare. Siguranță. Cerințe speciale pentru pompe
 - **EN 62233:2008+AC:2008**- Metode de măsurare pentru câmpurile electromagnetice ale aparatelor de uz casnic și aparate similare în ceea ce privește expunerea umană
 - **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
 - **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
 - **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.
- Marca si numele fabricantului: Z.R.P.I. Co. Ltd.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator. Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 08.06.2021**

Anul aplicarii marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **643/08.06.2021**

Persoana autorizata si semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

**Importér pre
Slovenskú a Českú republiku:**

GÜDE Slovakia, s.r.o.

K síhote 324/2

03301 Podtureň - Roveň

Slovenská republika